



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Аргентина, Бельгия, Гватемала, Доминиканская Республика, Исландия, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Мексика, Монако, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Таиланд, Уругвай, Филиппины и Чили: пересмотренный проект резолюции

Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека¹, Международный пакт о гражданских и политических правах², Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах², Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³, Конвенцию о правах ребенка⁴, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁵, Конвенцию о правах инвалидов⁶ и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, и свою резолюцию 62/205 от 19 декабря 2007 года, в которой она провозгласила второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы), а также свою резолюцию 65/214 от 21 декабря 2010 года и свои предыдущие резолюции о правах человека и край-

* Переиздано по техническим причинам.

¹ Резолюция 217 A (III).

² См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁴ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁵ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁶ Резолюция 61/106, приложение I.



ней нищете, в которых она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, в связи с чем необходимы срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для действительного понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

ссылаясь далее на резолюции Совета по правам человека 2/2 от 27 ноября 2006 года⁷, 7/27 от 28 марта 2008 года⁸, 8/11 от 18 июня 2008 года⁹, 12/19 от 2 октября 2009 года¹⁰ и 15/19 от 30 сентября 2010 года¹¹,

ссылаясь на резолюцию 21/11 Совета по правам человека от 27 сентября 2012 года, в которой Совет принял руководящие принципы по проблеме крайней нищеты и прав человека в качестве полезного инструмента для государств в деле разработки и осуществления надлежащим образом политики в области сокращения масштабов нищеты и ее искоренения,

подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и приветствуя итоги работы пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, а также ссылаясь на итоговый документ, содержащийся в резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года,

будучи глубоко обеспокоена тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, болезни, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время отмечая значительный прогресс в деле борьбы с крайней нищетой, достигнутый в ряде регионов мира,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что гендерное неравенство, насилие и дискриминация усиливают крайнюю нищету, затрагивая в несоразмерно высокой степени женщин и девочек,

подчеркивая необходимость уделения особого внимания детям, престарелым лицам, инвалидам и представителям коренного населения, которые живут в условиях крайней нищеты,

будучи озабочена проблемами, наблюдающимися в настоящее время, в том числе проблемами, обусловленными финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом и сохраняющимися проблемами в области продовольственной безопасности, а также обострением проблем, связанных с изменением климата и утратой биологического разнообразия, их воздействием на

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава I, раздел A.

⁸ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

⁹ Там же, глава III, раздел A.

¹⁰ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава I, раздел A.

¹¹ Там же, *Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1)*, глава II.

все большее число людей, живущих в условиях крайней нищеты, и их негативным воздействием на способность всех государств, в частности развивающихся стран, вести борьбу с крайней нищетой,

будучи озабочена проблемами, наблюдающимися в настоящее время, в том числе проблемами, обусловленными финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом и сохраняющимися проблемами в области продовольственной безопасности, а также обострением проблем, связанных с изменением климата и утратой биологического разнообразия, их воздействием на все большее число людей, живущих в условиях крайней нищеты, и их негативным воздействием на способность всех государств, в частности развивающихся стран, вести борьбу с крайней нищетой,

признавая, что искоренение крайней нищеты является основной проблемой в рамках процесса глобализации и требует проведения скоординированной и последовательной политики путем осуществления решительных специальных мер и международного сотрудничества,

признавая также, что системы социальной защиты вносят крайне важный вклад в осуществление прав человека для всех, в частности для лиц, которые находятся в уязвимом или маргинализованном положении, не могут вырваться из тисков нищеты и подвергаются дискриминации,

подчеркивая необходимость углубления понимания и устранения причин и последствий крайней нищеты,

вновь подтверждая, что, поскольку крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, ее незамедлительное сокращение и окончательная ликвидация должны оставаться для международного сообщества задачей первостепенной важности,

подчеркивая, что уважение всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, имеет крайне важное значение для осуществления всех стратегий и программ борьбы с крайней нищетой,

вновь подтверждая, что демократия, развитие и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами и способствуют искоренению крайней нищеты,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и что поэтому необходимо принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также* насущную необходимость того, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и чтобы люди, живущие в условиях нищеты и затронутые нищетой и находящиеся в уязвимых или маргинализированных группах или ситуациях, имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической, соци-

альной и культурной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одной из наиболее серьезных проблем, которую надлежит решить правительствам, организациям, базирующимся в общинах, и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что предпосылкой для искоренения нищеты является политическая приверженность достижению этой цели;

4. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и участие населения;

5. *признает* необходимость поощрять уважение прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем разработки и создания соответствующих механизмов для укрепления и упрочения демократических институтов и демократических методов управления;

6. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², в частности обязательства не жалеть усилий в борьбе с крайней нищетой и обеспечить развитие и искоренение нищеты, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода;

7. *вновь подтверждает также* принятое на Всемирном саммите 2005 года обязательство искоренять нищету и содействовать поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, включая женщин и девочек¹³;

8. *вновь подтверждает далее* обязательство, принятое на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, с тем чтобы ускорить прогресс в деле искоренения крайней нищеты и голода к 2015 году¹⁴;

9. *напоминает* о том, что поощрение всеобщего доступа к социальным услугам и обеспечение основ социальной защиты могут внести важный вклад в консолидацию и достижение дальнейших целей в области развития и что системы социальной защиты, которые занимаются рассмотрением и решением проблем неравенства и социального отчуждения, существенно необходимы для сохранения результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи принимает к сведению рекомендацию № 202 Международной организации труда о минимальных уровнях социальной защиты;

10. *призывает* государства при разработке, осуществлении, контроле за реализацией и оценке программ социальной защиты обеспечивать в рамках этого процесса учет гендерных аспектов и поощрение и защиту всех прав че-

¹² Резолюция 55/2.

¹³ См. резолюцию 60/1.

¹⁴ См. резолюцию 65/1.

ловека в соответствии с их обязательствами по международному праву в области прав человека;

11. *призывает также* государства принять все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении всех людей, особенно живущих в нищете, и воздерживаться от принятия любых законов, постановлений или видов практики, которые лишают людей, живущих в нищете, возможности воспользоваться всеми правами человека и основными свободами, включая экономические, социальные и культурные права, или ограничивают такую возможность и обеспечить, чтобы люди, особенно живущие в нищете, имели равный доступ к правосудию;

12. *приветствует* продолжающиеся усилия по укреплению и поддержке сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и подчеркивает, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а скорее дополняет сотрудничество по линии Север-Юг;

13. *призывает* международное сообщество активизировать его усилия по решению проблем, которые ведут к обострению крайней нищеты, в том числе проблем, обусловленных финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом и сохраняющимися проблемами в области продовольственной безопасности, а также обострением проблем, являющихся следствием изменения климата и утраты биологического разнообразия во всех частях мира, особенно в развивающихся странах, путем расширения сотрудничества в целях содействия укреплению национального потенциала;

14. *вновь подтверждает* крайне важную роль как формального, так и неформального образования в обеспечении искоренения нищеты и достижении других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, прежде всего базового образования и учебной подготовки для ликвидации неграмотности, и усилий по расширению систем среднего и высшего образования, а также профессионально-технической подготовки, особенно для девочек и женщин, формированию кадровых ресурсов и инфраструктурного потенциала и расширению возможностей людей, живущих в условиях нищеты, и в этой связи вновь подтверждает Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию 28 апреля 2000 года¹⁵, и отмечает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, для поддержки программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году;

15. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первостепенное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и предлагает ей также продолжить ее работу в этой области;

16. *призывает* государства, учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объе-

¹⁵ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

диненных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации продолжать уделять соответствующее внимание взаимосвязи между правами человека и крайней нищетой и призывает частный сектор и международные финансовые учреждения следовать их примеру;

17. *с удовлетворением принимает к сведению* руководящие принципы по проблеме крайней нищеты и прав человека, принятые Советом по правам человека в его резолюции 21/11, в качестве полезного инструмента для государств в деле разработки и осуществления надлежащим образом политики в области сокращения масштабов нищеты и ее искоренения;

18. *призывает* правительства, соответствующие органы, специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и национальные правозащитные институты, а также неправительственные организации и негосударственные субъекты, включая частный сектор, учитывать эти руководящие принципы при разработке и осуществлении своей политики и мер в отношении лиц, живущих в условиях крайней нищеты;

19. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека соответствующим образом распространять руководящие принципы;

20. *приветствует* усилия подразделений системы Организации Объединенных Наций по учету в своей работе Декларации тысячелетия и поставленных в ней целей в области развития, согласованных на международном уровне;

21. *приветствует также* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о крайней нищете и правах человека, и ее доклады, которые были представлены Генеральной Ассамблее в ходе ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессий¹⁶;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят девятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

¹⁶ См. A/66/265 и A/67/278.